

# TECHNISCHE DATEN / TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES / DATI TECNICI / DATOS TÉCNICOS

Edelgasfüllung · inert gas filling · remplissage de gaz inerte · riempimento con gas inerte · relleno de gas inerte

| DE | Modell                           | EN | Model  | FR | Modèle   | IT | Modello  | ES | Modelo  | CL COMPANION/<br>NOMAD 8x30 B      | CL COMPANION/<br>NOMAD 10x30 B |
|----|----------------------------------|----|--|----|--|----|--|----|---|------------------------------------|--------------------------------|
|    | Vergrößerung                     |    | Magnification                                |    | Grossissement                                      |    | Ingrandimento                                  |    | Aumentos  | 8x                                 | 10x                            |
|    | wirksamer Objektiv-Ø             |    | Effective objective lens diameter            |    | Diamètre effectif de l'objectif                    |    | Diametro utile dell'obiettivo                  |    | Diámetro efectivo del objetivo                  | 30 mm                              | 30 mm                          |
|    | Austrittspupillen-Ø              |    | Exit pupil diameter                          |    | Diamètre de la pupille de sortie                   |    | Diametro della pupilla d'uscita                |    | Diámetro de la pupila de salida                 | 3.8 mm                             | 3.0 mm                         |
|    | Austrittspupillenabstand         |    | Exit pupil distance                          |    | Distance de la pupille de sortie                   |    | Distanza della pupilla d'uscita                |    | Distancia de la pupila de salida                | 16 mm                              | 16 mm                          |
|    | Sehfeld (m/1.000 m)              |    | Field of view (m/1,000 m/ft/1,000 yds)       |    | Champ de vision réel (m/1.000 m)                   |    | Campo visivo (m/1.000 m)                       |    | Campo de visión (m/1.000 m)                     | 132 m/396 ft                       | 108 m/324 ft                   |
|    | Sehfeld (Grad)                   |    | Field of view (degrees)                      |    | Champ de vision réel (degrés)                      |    | Campo visivo (gradi)                           |    | Campo de visión (grados)                        | 7.6°                               | 6.2°                           |
|    | Sehfeld für Brillenträger (Grad) |    | Field of view for eyeglass wearers (degrees) |    | Champ de vision pour porteurs de lunettes (degrés) |    | Campo visivo per portatori di occhiali (gradi) |    | Campo de visión para usuarios de gafas (grados) | 7.6°                               | 6.2°                           |
|    | Augenseitiges Sehfeld (Grad)     |    | Field of view, apparent (degrees)            |    | Champ de vision apparent (degrés)                  |    | Campo visivo soggettivo (gradi)                |    | Campo de visión, aparente (grados)              | 58°                                | 58°                            |
|    | Kürzeste Einstellenfernung       |    | Shortest focusing distance                   |    | Distance minimale de mise au point                 |    | Distanza min. di messa a fuoco                 |    | Distancia mínima de enfoque                     | 3 m/9.8 ft                         | 3 m/9.8 ft                     |
|    | Dioprienausgleich links/rechts   |    | Dioptr adjustment left/right                 |    | Ajustement dioptrique gauche/droit                 |    | Compensazione diottrica sinistra/destra        |    | Ajuste de dioptrías izquierda/derecha           | ± 4 dpt                            | ± 4 dpt                        |
|    | Dioptrienkorrektur bei ∞         |    | Dioptr correction ∞                          |    | Correction dioptrique à ∞                          |    | Compensazione diottrica di ∞                   |    | Correccion de dioptrías ∞                       | > 5 dpt                            | > 5 dpt                        |
|    | Pupillendistanz                  |    | Interpupillary distance                      |    | Distance de la pupille                             |    | Distanza interpupillare                        |    | Distancia de pupila                             | 55 - 74 mm<br>2.2 - 2.9 in         | 55 - 74 mm<br>2.2 - 2.9 in     |
|    | Lichttransmission                |    | Light transmission                           |    | Transmission de lumière                            |    | Trasmissione di luce                           |    | Transmisión de la luz                           | 90%                                | 90%                            |
|    | Dämmerungszahl nach ISO 14132-1  |    | Twilight factor based on ISO 14132-1         |    | Indice crépusculaire (ISO 14132-1)                 |    | Valore crepuscolare secondo ISO 14132-1        |    | Factor crepuscular según ISO 14132-1            | 15.5                               | 17.3                           |
|    | Optische Bauelemente             |    | Optical elements                             |    | Nombre d'éléments optiques                         |    | Numero delle componenti ottiche                |    | Componentes ópticos                             | 20                                 | 20                             |
|    | Optische Beschichtungen          |    | Optical coatings                             |    | Revêtements optiques                               |    | Rivestimenti ottici                            |    | Recubrimientos ópticos                          | SWAROBRIGHT, SWARODUR,<br>SWAROTOP |                                |
|    | Funktionstemperatur              |    | Functional temperature                       |    | Température de fonctionnement                      |    | Temperatura operativa                          |    | Temperatura de funcionamiento                   | -25°/+55° C<br>-13°/+131° F        | -25°/+55° C<br>-13°/+131° F    |
|    | Lagertemperatur                  |    | Storage temperature                          |    | Température de stockage                            |    | Temperatura di stoccaggio                      |    | Temperatura de almacenamiento                   | -30°/+70° C<br>-22°/+158° F        | -30°/+70° C<br>-22°/+158° F    |
|    | Druckwasserdichtheit             |    | Submersion tightness                         |    | Étanchéité   |    | Impermeabilità sott'acqua                      |    | Estanqueidad                                    | 4 m/13 ft                          | 4 m/13 ft                      |
|    | Länge ca.*                       |    | Approx. length*                              |    | Longueur approx.*                                  |    | lunghezza appross.*                            |    | Longitud aprox.*                                | 127 mm/5 in                        | 127 mm/5 in                    |
|    | Breite ca.**                     |    | Approx. width**                              |    | Largeur, refermées**                               |    | larghezza, chiuso**                            |    | Anchura, cerrado**                              | 118 mm/4.6 in                      | 118 mm/4.6 in                  |
|    | Höhe ca.**                       |    | Approx. height**                             |    | Hauteur approx.**                                  |    | Altezza appross.**                             |    | Altura aprox.**                                 | 55 mm/2.2 in                       | 55 mm/2.2 in                   |
|    | Gewicht ca.                      |    | Approx. weight                               |    | Poids approx.                                      |    | Peso appross.                                  |    | Peso aprox.                                     | 490 g/17.3 oz                      | 500 g/17.6 oz                  |

Alle Angaben sind typische Werte. Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

All the specifications given are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors. Toutes les caractéristiques indiquées sont des valeurs habituelles. Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

Tutti i valori specificati sono valori tipici. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a livello di design e consegne e non accettiamo alcuna responsabilità per eventuali errori di stampa.

Todas las especificaciones se ofrecen con valores típicos. Reservado el derecho a modificaciones en modelo y suministro, así como posibles errores de impresión.

\* bei versenkter Augenmuschel  
with eyecups twisted-in  
en cas de bonnette oculaire rétractée  
con conchiglia oculare abbassata  
con anillo del ocular metido

\*\* bei Pupillendistanz 64 mm  
with an interpupillary distance of 64 mm / 2.5 in  
avec une distance interpupillaire de 64 mm  
con distanza interpupillare di 64 mm  
distancia entre pupilas: 64 mm

B = Brillenträgerokular  
Eyepiece for eyeglass wearers  
Oculaire pour porteurs de lunettes  
Oculare per portatori di occhiali  
Ocular para usuarios con gafas

# TECHNISCHE GEGEVENS / TEKNISKA DETALJER / TEKNISET TIEDOT / TEKNISKE DATA / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

inertgasvulling · ädelgasfyllning · jalokaasutäyte · ædelgasfyldning · заполнение инертным газом

| NL                                     | Model                                 | SV   | Model                              | FI   | Malli | DA                                 | Model                       | RU | Модель | CL COMPANION/<br>NOMAD 8x30 B | CL COMPANION/<br>NOMAD 10x30 B |
|--|---------------------------------------|--|------------------------------------|--|-------|------------------------------------|-----------------------------|----|--------|-------------------------------|--------------------------------|
| Vergrating                             | Förstorng                             | Suurennus                                    | Forstørrelse                       | Увеличение                                 |       | 8x                                 | 10x                         |    |        |                               |                                |
| Objectiefdiameter                      | Effektiv objektiv Ø                   | Objektiivin tehollinen Ø                     | Effektiv diameter på objektiv      | Эффективный диаметр объектива              |       | 30 mm                              | 30 mm                       |    |        |                               |                                |
| Uittredepupillen-Ø                     | Utgångspupillens Ø                    | Lähtöpupillin Ø                              | Udgangspupildiameter               | Диаметр выходного зрачка                   |       | 3.8 mm                             | 3.0 mm                      |    |        |                               |                                |
| Uittredepupilafstand                   | Avstånd utgångspupill                 | Silmän etäisyys okulaarista                  | Udgangspupilafstand                | Удаление выходного зрачка                  |       | 16 mm                              | 16 mm                       |    |        |                               |                                |
| Gezichtsveld (m/1.000 m)               | Synfält (m/1.000 m)                   | Näkökenttä (m/1.000 m)                       | Synsfelt (m/1.000 m)               | Поле зрения (m/1.000 m)                    |       | 132 m/396 ft                       | 108 m/324 ft                |    |        |                               |                                |
| Gezichtsveld (graden)                  | Synfält (grader)                      | Näkökenttä (astetta)                         | Synsfelt (grader)                  | Поле зрения (в градусах)                   |       | 7.6°                               | 6.2°                        |    |        |                               |                                |
| Gezichtsveld voor brildragers (graden) | Synfält för glasögonbärare (grader)   | Näkökenttä silmälasien käyttäjille (astetta) | Synsfelt for brillebærere (grader) | Поле зрения для людей в очках (в градусах) |       | 7.6°                               | 6.2°                        |    |        |                               |                                |
| Subjectief gezichtsveld (graden)       | Ytre synfält (grader)                 | Näennäinen näkökenttä (astetta)              | Subjektivt synsfelt (grader)       | Видимое поле зрения (в градусах)           |       | 58°                                | 58°                         |    |        |                               |                                |
| Close focus                            | Kortaste fokuseringsavstånd           | Pienin mahdollinen tarkennusetäisyys         | Nærfokusering                      | Минимальное фокусное расстояние            |       | 3 m/9.8 ft                         | 3 m/9.8 ft                  |    |        |                               |                                |
| Dioptrierecorrectie links/rechts       | Dioptrijustering vanster/hoger        | Dioplerin säätö vasen/oikea                  | Dioptri justering (venstre/højre)  | Диоптрическая коррекция слева/справа       |       | ± 4 dpt                            | ± 4 dpt                     |    |        |                               |                                |
| Dioptrierecorrectie ∞                  | Dioptrikorrigerig ∞                   | Dioplerin korjaus ääretön                    | Dioptri korrektion ∞               | Интервал диоптрийной настройки при ∞       |       | > 5 dpt                            | > 5 dpt                     |    |        |                               |                                |
| Pupilafstand                           | Pupillavstånd                         | Sisäpupillin etäisyys                        | Pupilafstand                       | Межзрачковое расстояние                    |       | 55 - 74 mm<br>2.2 - 2.9 in         | 55 - 74 mm<br>2.2 - 2.9 in  |    |        |                               |                                |
| Lichttransmissie                       | Ljustransmission                      | Valonläpäisykyky                             | Lystransmission                    | Светопродовимость                          |       | 90%                                | 90%                         |    |        |                               |                                |
| Schemergetal gebaseerd op ISO 14132-1  | Skymningsvärde baserad på ISO 14132-1 | Hämäräkerrain perustuen ISO 14132-1          | Dæmringstal baseret på ISO 14132-1 | Сумеречное число по ISO 14132-1            |       | 15.5                               | 17.3                        |    |        |                               |                                |
| Optische componenten                   | Optiska element                       | Optiset elementit                            | Optiske komponenter                | Оптические элементы                        |       | 20                                 | 20                          |    |        |                               |                                |
| Optische coatings                      | Optiska ylbeflägningar                | Optiset pinnoitteet                          | Optiske coatings                   | Оптические покрытия                        |       | SWAROBRIGHT, SWARODUR,<br>SWAROTOP |                             |    |        |                               |                                |
| Gebruikstemperatuur                    | Driftstemperatuur                     | Käyttölämpötila                              | Funktionstemperatuur               | Рабочая температура                        |       | -25°/+55° C<br>-13°/+131° F        | -25°/+55° C<br>-13°/+131° F |    |        |                               |                                |
| Bewaartemperatuur                      | Förvaringstemperatuur                 | Säilytyslämpötila                            | Opbevaringstemperatuur             | Температура хранения                       |       | -30°/+70° C<br>-22°/+158° F        | -30°/+70° C<br>-22°/+158° F |    |        |                               |                                |
| Dichtheid                              | Vattenæthet                           | Vesiliiviyys                                 | Tæthed                             | Непроницаемость для воды                   |       | 4 m/13 ft                          | 4 m/13 ft                   |    |        |                               |                                |
| Lengte ca.*                            | Ungefærlig længd*                     | Pituus noin*                                 | Cirkalængde*                       | Примерная длина*                           |       | 127 mm/5 in                        | 127 mm/5 in                 |    |        |                               |                                |
| Breedte ca.**                          | Ungefærlig bredde**                   | Leveys, kiinni**                             | Cirkabredde**                      | Примерная ширина**                         |       | 118 mm/4.6 in                      | 118 mm/4.6 in               |    |        |                               |                                |
| Hoogte ca.**                           | Ungefærlig højd**                     | Korkeus noin**                               | Cirkahøjde**                       | Примерная высота**                         |       | 55 mm/2.2 in                       | 55 mm/2.2 in                |    |        |                               |                                |
| Gewicht ca.                            | Ungefærlig vikt                       | Paino noin                                   | Cirkavægt                          | Примерная масса                            |       | 490 g/17.3 oz                      | 500 g/17.6 oz               |    |        |                               |                                |

\* bij ingedraaide oogdop med invindna ögonmusslor okulaarit alas käännetynä ved forsænket øjestykke при опущенном наглазнике

\*\* bij een pupilafstand van 64 mm med en pupilafstand på 64 mm pupillavstånd 64 mm ved 64 mm pupilafstand при межзрачковом расстоянии 64 mm

B = Oculair voor brildragers Okular för personer med glasögon Lasien käyttäjän okulaari Brillebærerokular Okular for mennesker i øjner

De vermelde specificaties zijn standaardwaarden. Wijzigingen in uitvoering en levering voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor drukfouten. Samtliga angivna specifikationer är typiska värden. Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles. Kaikki annetut tiedot ovat tyypillisiä arvoja. SWAROVSKI OPTIK pidättää oikeuden suunnitellun ja toimituksen muuttamiseen. SWAROVSKI OPTIK ei hyväksy mitään vastuuta painovirheistä. Alle angivne specifikationer er typiske værdier. Der tages forbehold for ændringer i udførelse og levering samt trykfejl. Все указанные спецификации являются типичными значениями. Мы оставляем за собой право вносить изменения, касающиеся конструкции и поставки изделий. Мы не несем ответственности за ошибки печати.